Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś do niego zwiastun nie bój się Zachariaszu dlatego że została wysłuchana prośba twoja i żona twoja Elżbieta urodzi syna ci i nazwiesz imię jego Jan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Anioł zaś powiedział do niego: Przestań się bać,* ** Zachariaszu, gdyż twoja modlitwa została wysłuchana;*** twoja żona Elżbieta urodzi ci syna i nadasz mu imię Jan.**** *****[1][2][3][4][5]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział zaś do niego zwiastun: Nie bój się, Zachariaszu, ponieważ wysłuchane zostało błaganie twe, i żona twa Elżbieta urodzi syna ci, i nazwiesz imię jego Jan.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś do niego zwiastun nie bój się Zachariaszu dlatego, że została wysłuchana prośba twoja i żona twoja Elżbieta urodzi syna ci i nazwiesz imię jego Jan

[1] Lub: nie bój się.
[2] <x>70 6:23</x>; <x>470 14:27</x>; <x>490 1:30</x>; <x>730 1:17</x>
[3] <x>510 10:31</x>
[4] Jan, Ἰωάννης, יוֹחָנָן , zn.: JHWH jest łaskawy.
[5] <x>490 1:60</x>